

★ PANGANGATWIRANG PANIG SA PROPOSISYON 56 ★

Ang Network ng Pagkilos sa Kanser ng Samahan Para sa Kanser ng Amerika, Kapisanan sa Baga ng Amerika sa California at Kapisanan sa Puso ng Amerika ang nagtataguyod ng Prop. 56 dahil nakakasagip ng buhay ang pagbubuwis sa tabako sa pamamagitan ng pagpapahinto sa mga tao o paghikayat sa kanilang huwag magsimula sa paninigarilyo.

Alamin ang mga detalye sa YesOn56.org.

BUMOTO NG OO SA PROP. 56 UPANG MAPIGILAN ANG PANINIGARILYO NG MGA BATA AT MABAWASAN ANG MGA GASTUSIN SA PANGANGALAGANG PANGKALUSUGAN NAUUGNAY SA PAGGAMIT NG TABAKO

Ang tabako ay nananatiling isang NAKAKAMATAY at MAHAL na produkto na nakakasa-ma sa lahat sa California—kahit na sa mga hindi naninigarilyo.

- Taun-taon, ang tabako ay mas nagdudulot pa ng mas maraming insidente ng pagkamatay kaysa sa pinagsama-samang bilang ng pagkamatay dahil sa pamamagitan, aksidente sa sasakyan, HIV, alak, at bawal na gamot. Tabako ang #1 dahilan ng maiwasang pagkamatay—at taun-taon, 40,000 taga-California ang namamatay dito.
- Taun-taon, 3.58 BILYONG dolyar ang nagagastos ng mga taga-California sa mga gastusin sa pangangalagang pangkalusugan na nauugnay sa paggamit ng tabako.

Gayundin, bilyun-bilyon na ang kinita ng Big Tobacco mula sa California at hanggang ngayon ay sinusubukan pa rin nitong hikayatin ang mga henerasyon sa hinaharap sa isang habambuhay na pagkakalulong dito. Alam nilang sa pamamagitan ng Prop. 56 ay mapipigilan ang mga kabataan sa paninigarilyo. *Kaya naman gagastos sila ng milyun-milyong dolyar upang mapigilan ang Prop. 56: upang protektahan ang kanilang kita kahit ikapahamak pa natin.*

ANG PROP. 56 AY GUMAGANA TULAD NG BAYARIN NG GUMAGAMIT, BINUBUWISAN NITO ANG TABAKO UPANG MAKATULONG SA MGA GASTUSIN SA PANGANGALAGANG PANGKALUSUGAN NA NAUUGNAY SA PAGGAMIT NG TABAKO

Dinaragdagan ng Prop. 56 ang buwis sa mga sigarilyo at iba pang mga produktong gawa sa tabako, kabilang ang mga electronic cigarette.

Ang mga tao lang na magbabayad ay iyang mga gumagamit ng mga produktong gawa sa tabako, at gagamitin ang pera upang pondoan ang mga umiiral nang programa sa pagpigil sa paninigarilyo, pagpapahusay ng pangangalagang pangkalusugan at pananalisis sa lunas ng kanser at mga sakit na nauugnay sa paggamit ng tabako.

ANG PROP. 56 AY TUNGKOL SA PAGIGING PATAS—KUNG HINDI KA GUMAGAMIT NG TABAKO, HINDI KA MAGBABAYAD

Taun-taon, 3.58 BILYONG dolyar ang ginagastos ng mga nagbabayad ng buwis sa California—\$413 kada pamilya, naninigarilyo man sila o hindi—nagbabayad sila ng mga gastusing medikal para sa mga naninigarilyo. Ang Prop. 56 ay isang payak na usapin tungkol sa pagiging patas—gumagana ito tulad ng bayarin ng gumagamit sa mga produktong gawa sa tabako upang mabawasan ang paninigarilyo at matiyak na

tumutulong ang mga naninigarilyong magbayad para sa mga gastusin sa pangangalagang pangkalusugan.

MAPIPIGILAN NG PROP. 56 ANG MGA KABATAAN SA PANINIGARILYO

Sa pamamagitan ng pagtataas ng buwis sa tabako, mapipigilan ang mga kabataan sa paninigarilyo, ayon sa Pinunong Doktor sa Pag-oopera ng US. Sa kabila nito, California ang isa sa mga pinakamababang magbubuwis sa tabako sa buong bansa. Ngayong taon pa lang, tinatayang 16,800 kabataang taga-California ang magsisimulang manigarilyo at sang katlo rito ang mamamatay dahil sa mga sakit na nauugnay sa paggamit ng tabako.

Bumaba ang bilang ng mga naninigarilyo sa mga estadong nagtaas ng kanilang buwis sa sigarilyo. Napakahalaga ng Prop. 56 dahil makakatulong ito sa pag-iwas ng mga kabataan na maging habambuhay na lulong sa paninigarilyo at makakapagligtas ito ng buhay ng mga henerasyon sa hinaharap.

NILALABANAN NG PROP. 56 ANG PINAKABAGONG DISKARTE NG BIG TOBACCO SA PAGHIHIKAYAT SA MGA BATA

Mga electronic cigarette ay pinakabagong diskarte ng Big Tobacco upang mahikayat ang mga batang malulong sa nikotina. Alam nilang 90% ng mga naninigarilyo ang nagsisimula sa kanilang kabataan. Ang mga kabataang gumagamit ng mga e-cigarette ay dalawang beses na posibleng magsimula sa paninigarilyo ng mga tradisyonal na sigarilyo. Ito ang dahilan kung bakit bawat isang malaking korporasyon ng tabako ay mayroon na ngayong hindi bababa sa isa na sariling brand ng e-cigarette. May ilang e-cigarette din na nanghihiikayat ng mga bata gamit ang mga mapanghikayat na tema gaya ng Barbie, Minions at Tinker Bell, at mga flavor tulad ng cotton candy at bubble gum.

Binubuwisan ng Prop. 56 ang mga e-cigarette tulad ng mga produktong gawa sa tabako, upang mapigilan ang mga batang malulong sa gawing ito na mahirap ihinto, mahal at nakakamatay.

KABILANG SA PROP. 56 ANG MGA MAHIGPIT NA PANUKALA SA MALINAW NG IMPORMASYON AT PAGTUTUOS

Ang Prop. 56 ay may mga nakatalagang pangkaligtasang hakbang, kabilang ang mga hiwalay na pagtatasa at mahigpit na limitasyon sa paggasta sa pamamahala at mga gastusin sa pangangasiwa. Hayagang ipinagbabawalan ng Prop. 56 ang mga politiko sa paggamit ng mga pondo para sa kanilang mga pansariling adhikain. **MAHALAGA ANG BUHAY. BUMOTO NG OO SA 56.**

JOANNA MORALES, Dating Tagapangulo ng Lupon Samahan Para sa Kanser ng Amerika, Dibisyon sa California

TAMI TITTELFITZ, R.N., Miyembro ng Lupon sa Pamumuno Kapisanan sa Baga ng Amerika sa California

DAVID LEE, M.D., Presidente Kapisanan sa Puso ng Amerika, Mga Kasapi sa mga Estado sa Kanluran

★ SAGOT SA PANGANGATWIRANG PANIG SA PROPOSISYON 56 ★

Ang Prop. 56 ay partikular na isinulat upang pinansyal na makinabang ang mga kumpanya sa seguro sa kalusugan at iba pang mayamang espesyal na interes. Isa na naman itong halimbawa lang ng pagbabadyet ng kahon ng balota ng espesyal na interes. *Mahigpit 16 na milyong dolyar na ang naiambag upang maipasa ito.*

Gusto nilang paniwalain kayo na ito ay tungkol sa pagtulong sa mga taong huminto sa paninigarilyo, ngunit hindi dito mapupunta ang karamihan ng pera:

13% lang mula sa pera sa bagong buwis na ito ang mapupunta sa paggamot ng mga naninigarilyo o pagpigil sa mga bata na magsimula sa paninigarilyo (Seksyon 30130.55(b) ng Prop. 56).

82% sa pera sa bagong buwis na ito—1 bilyon dolyar kada taon—ang mapupunta sa mga kumpanya ng seguro at iba pang mayamang espesyal na interes (Seksyon 30130.55(a)) *at hindi nila kailangang gumamot ng kahit isang karagdagan naninigarilyo upang makuha ang pera.*

Halos 10% ang maaaring gastusin sa pangangasiwa at paggasta (Seksyon 30130.57(a)&(f)).

Kung tutuusin, ang Prop. 56 ay walang pagtutuos sa nagbabayad ng buwis kung paano gagastusin ng mga kumpanya sa seguro sa kalusugan at iba pang provider ang pera dito. Maaaring mabigyan ng mga CEO at mataas na tagapagpaganap ang kanilang mga sarili ng mas mataas na sweldo at kita mula sa ating mga dolyar sa buwis.

NILILINLANG NG PROP. 56 ANG MGA PAARALAN

Kung tutuusin, nilililalang ng Prop. 56 ang mga paaralan nang hindi bababa sa 600 milyong dolyar kada taon sa pamamagitan ng susog sa Saligang-batas ng Estado upang maisantabi ang garantiya sa pinakamaliit na pagpopondo sa paaralan sa California. *Sa katunayan, panlililalang ang tanging dahilan ng Prop. 56 sa pagsusog nito sa Saligang-batas.*

HINDI DAPAT MAPALAMPAS ANG MGA ESPESYAL NA INTERES SA PAGGAMIT SA PROP. 56 SA PAGPAPAYAMAN SA KANILANG MGA SARILI KAHIT PA MAISAALANG-ALANG ANG PAGPOPONDO NG MGA PAARALAN, PAG-AAYOS NG MGA KALSADA AT PAGSUGPO SA KARAHASAN.

Sundan ang pera para sa katotohanan sa www.NoOnProposition56.com at sumali sa amin sa pagboto ng HINDI sa Prop. 56.

MIKE GENEST, Dating Direktor Kagawaran ng Pananalapi ng California

TOM BOGETICH, Dating Tagapagpaganap na Direktor Lupon ng Edukasyon ng Estado ng California

LEW UHLER, Presidente Komite sa Pambansang Limitasyon sa Buwis

★ PANGANGATWIRANG LABAN SA PROPOSISYON 56 ★

GUSTO NATING LAHAT NA TULUNGAN ANG MGA TAONG HUMINTO SA PANINIGARILYO, NGUNIT ANG PROP. 56 AY HINDI ANG SINASABI NITONG IPINAGLALABAN NITO.

Ang Prop. 56 ay \$1.4 na bilyong "pagtaas ng buwis" ng mga kumpanya sa seguro at iba pang mayaman na espesyal na interes upang pataasin ang kanilang mga kita sa pamamagitan ng pagbibigay ng hindi sapat na pondo sa mga paaralan at pagbabalewala sa mga dapat tugunang problema.

13% lang ng pera sa bagong buwis sa tabako ang inilalaan ng Prop. 56 sa pagpapagamot ng mga naninigarilyo o pagpigil sa mga bata sa pagsisimula sa paninigarilyo. Kung bubuwisan pa natin ang mga naninigarilyo ng karagdagan \$1.4 na bilyon kada taon, higit pa rito ang dapat ilaan sa paggamot sa kanila at pagpigil sa mga bata sa pagsisimula sa paninigarilyo. Sa halip na mapunta sa nangangailangan nito, karamihan ng \$1.4 bilyon sa mga bagong buwis ay mapupunta sa mga kumpanya sa seguro sa kalusugan at iba pang mga mayamang espesyal na interes.

NILILINLANG NG PROP. 56 ANG MGA PAARALAN NANG HINDI BABABA SA 600 MILYONG DOLYAR KADA TAON.

Iniaatas ng Saligang-batas ng California (sa pamamagitan ng Proposisyon 98), na dapat makatanggap ang mga paaralan nang hindi bababa sa 43% ng anumang pagtaas sa bagong buwis. Iniakda talaga ang Prop. 56 upang maisantabi ang garantiya sa pinakamaliit na pagpopondo sa paaralan ng Saligang-batas, na nagbibigay-daan sa mga espesyal na interes na makakuha nang hindi bababa sa 600 milyong dolyar kada taon mula sa mga paaralan patungo sa mga kumpanya sa seguro sa kalusugan at iba pang espesyal na interes. *Walang isang kusing ng pera sa bagong buwis ang mapupunta sa pagpapahusay ng mga paaralan ng ating mga anak.*

HINDI NILULUTAS NG PROP. 56 ANG MGA PROBLEMANG KINAKAHARAP NG MGA PAMILYA SA CALIFORNIA.

Marami tayong dapat haraping problema sa California, tulad ng ganap na pagpopondo sa ating mga paaralan, pagkukumpuni ng kalsada, paglutas sa tagtuyot at paglaban sa karahasan. *Kung itataas natin ang mga buwis, dapat nating gastusin ang kita sa bagong buwis sa mga problemang ito.*

PINAPALAGO LANG NG PROP. 56 ANG KITA NG MGA KUMpanyA SA SEGURO.

Sa isa pang panililalang, mga kumpanya sa seguro sa kalusugan at mayamang espesyal na interes ang nagsulat ng Prop. 56 at milyun-milyon ang ginagastos nila upang maipasa ito nang sa gayon ay mabayaran sila nang aabot sa mahigit 1 bilyong dolyar para sa paggamot ng parehong mga pasyente ng Medi-Cal na ginagamot na nila ngayon. *Hindi iniaatas sa kanilang tumanggap ng higit pang mga pasyente ng Medi-Cal upang matanggap ang perang ito.*

Sa halip na makagamot ng higit pang mga pasyente, maaaring pataasin ng mga kumpanya sa seguro ang kanilang kita at mas mapasweldo nang malaki ang kanilang mga CEO at mataas na tagapagpaganap. *Sa katunayan, binibigyan ng formula sa paggasta ng Prop. 56 ang mga kumpanya sa seguro at iba pang tagapagkaloob ng pangangalagang pangkalusugan ng 82% ng bagong buwis na ito.*

GAGASTOS ANG PROP. 56 NANG MAHIGIT 147 MILYONG DOLYAR KADA TAON SA GASTOS SA PAMAMALAKAD AT BURUKRASYA.

Kung tutuusin, maaaring gastusin ang 147 milyong dolyar na ito kada taon nang walang pagtutuos sa mga nagbabayad ng buwis. Maaari itong humantong sa mal-awakang pagkasayang, panloloko, at pag-abuso. *Sa katunayan, halos magkapareho ang gagastusin ng Prop. 56 sa pangangasiwa at pamamalakad sa mga pagsusumikap sa pagpigil sa paggamit ng tabako!*

HINDI SA PROP. 56

HINDI sa paggamit ng espesyal na interes sa ating proseso sa inisyatibo upang mapataas lang ang kanilang kita.

HINDI sa panlilalang sa mga paaralan ng hindi bababa sa 600 milyong dolyar kada taon.

HINDI sa milyun-milyong dolyar sa bagong buwis na mapunta sa pamamalakad at pangangasiwa na hahantong sa pagkasayang, panloloko at pag-abuso.

HINDI sa pagbibigay sa mga kumpanya sa seguro sa kalusugan at mayamang espesyal na interes nang mas malaking kita, sa halip na lutasin ang mga totoong problema katulad ng kalsada, karahasan at ganap na pagpopondo sa mga paaralan.

MANGYARING BASAHIN NINYO ITO AT SUBAYBAYAN ANG PERA NG PROP. 56 SA:

www.NoOnProposition56.com

Mangyaring samahan kami sa pagboto ng 'HINDI' sa Prop. 56.

TOM BOGETICH, Dating Tagapagpaganap na Direktor

Lupon ng Edukasyon ng Estado ng California

ARNOLD M. ZEIDERMAN, M.D., M.P.H., FACOG,

Dating Direktor, Kalusugan ng Kababaihan at Pagpapalano ng Pamilya, Kagawaran ng Kalusugan ng County ng Los Angeles

TOM DOMINGUEZ, Presidente

Kapisanan ng mga Kinatawag Syerip ng County ng Orange

★ SAGOT SA PANGANGATWIRANG LABAN SA PROPOSISYON 56 ★

BUMOTO NG OO SA 56: MAHALAGA ANG BUHAY. PROTEKTAHAN ANG MGA BATA. BAWASAN ANG GASTUSIN SA PINSALA DAHIL SA PAGGAMIT NG TABAKO.

Ang tabako ay nananatiling isang NAKAKAMATAY AT MAHAL na problema.

• Kada taon, 40,000 mula sa California ang namamatay dahil sa mga sakit na nauugnay sa paggamit ng tabako. • Ngayong taon pa lang, 16,800 bata na mula sa California ang magsisimulang manigarilyo. • Taun-taon, nagbabayad ang mga ng buwis ang mga tao sa California ng 3.58 Bilyong dolyar para sa mga gastusin sa pangangalagang pangkalusugan na nauugnay sa paggamit ng tabako. Ito ay \$413 kada pamilya kada taon, naninigarilyo ka man o hindi.

"Ang Prop. 56 ay magbabayad para sa PAGPIGIL SA PANINIGARILYO nang sa gayon ay hindi malulong ang mga bata rito."—*Matthew L. Myers, Presidente, Kampanya para sa Mga Batang Hindi Gumagamit ng Tabako*

ANG PROP. 56 AY GUMAGANA KATULAD NG BAYARIN NG GUMAGAMIT: TUTULONG ANG MGA NANINIGARILYO NA BAYARAN ANG KANILANG PATAS NA BAHAGI SA MGA GASTUSIN SA PANGANGALAGANG PANGKALUSUGAN

Sa ilalim ng Prop. 56, magbabayad ang mga gumagamit ng tabako upang makatulong na mabawi ang 3.58 bilyong dolyar sa mga gastusin sa pangangalagang pangkalusugan na nauugnay sa paggamit ng tabako na binabayaran ng mga nagbabayad ng buwis taun-taon.

May matibay na proteksyon ang Prop. 56 sa pagtutuos at malinaw na impormasyon, kabilang ang mahigpit na limitasyon sa pamamalakad, upang matiyak na hindi gagamitin ng mga politiko ang pera para sa kanilang mga personal na adhikain.

Sa ilalim ng Prop. 56, kung hindi ka gagamit ng tabako, hindi ka magbabayad.

Tungkol ito sa PAGIGING PATAS. Panahon na para sa mga gumagamit ng tabako na tumulong para sa kanilang mga gastusin sa pangangalagang pangkalusugan sa halip na ipapasan ang mga ito sa mga nagbabayad ng buwis upang mabayaran ang mga gastusin.

HUWAG MANIWALA SA MGA KASINUNGALINGAN NG BIG TOBACCO: WALANG KINUKUHANG KAHIT ISANG KUSING ANG PROP. 56 SA MGA PAARALAN

Ilang taon nang NAGSISINUNGALING ang mga Korporasyon sa tabako tungkol sa mga panganib ng paggamit ng tabako. Ngayon, milyun-milyon ang ginagastos nila sa pagsisinungaling upang mapanatili nilang gumagamit nito ang ating mga anak at apo—at maprotektahan ang kanilang kita.

"Maingat naming sinuri ang Prop. 56. Pinoprotektahan nito ang pagpopondo ng paaralan habang tinutulungan ang ating mga anak na huwag masanay sa paggamit ng nakakamatay at nakakalulong na tabako."—*Chris Ungar, Presidente, Kapisanan ng mga Lupon ng Paaralan ng California*

BUMOTO NG OO SA 56.

STUART COHEN, M.D., M.P.H., Tagapangulo ng Distrito
Akademya ng Mga Doktor sa Mga Bata ng Amerika, California

LORI G. BRENNER, Direktor ng Grassroots ng California
Network ng Pagkilos sa Kanser ng Samahan Para sa Kanser ng Amerika

ALEX M. JOHNSON, Tagapagpaganap na Direktor
Pondo para sa Pagdepensa sa Mga Bata—California